

Sefer Chazon I'Yahuchanan (Revelation)

Chapter 8

Shavua (Weekly) Reading Schedule (47th sidrot) - Rev 8 - 14

אָוּוּ זַחֲחַי זְזַזַּוּ אַזְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ Rev8:1

אִיכְפַתְחוּ הַחֹתָם הַשְּׁבִיעִי וַתְּהִי הַמָּמָה בַּשָּׁמַיִם כְּחֹצֵי שָׁעָה:

1. **uk'phith'cho hachotham hash'biy'iy wat'hiy d'mamah bashamayim kachatsiy sha'ah.**

Rev8:1 When He broke the seventh seal, there was silence in heaven about half an hour.

<8:1> Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγή ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.

1 Kai hotan enoixen tēn sphragida tēn hebdomēn, egeneto sigē en tō ouranō hōs hēmiōrion.

זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ זְזַזַּוּ 2

אִיכְפַתְחוּ הַחֹתָם הַשְּׁבִיעִי וַתְּהִי הַמָּמָה בַּשָּׁמַיִם כְּחֹצֵי שָׁעָה:

בַּיּוֹמָא אִיכְפַתְחוּ הַחֹתָם הַשְּׁבִיעִי וַתְּהִי הַמָּמָה בַּשָּׁמַיִם כְּחֹצֵי שָׁעָה:

וַיִּנְתְּנוּ לָהֶם שְׁבַעַה שׁוֹפְרוֹת:

2. **wa'ere' 'eth-shib'`ath hamal'akiym ha`om'diyim liph'ney ha'Elohim**

wayinath'nu lahem shib'`ah shopharoth.

Rev8:2 And I saw the seven angels who stand before the Elohim, and seven trumpets were given to them.

<2> καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἐστήκασιν,

καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.

2 kai eidon tous hepta aggelous hoi enōpion tou theou hestēkasin, kai edothēsan autois hepta salpigges.

אִיכְפַתְחוּ הַחֹתָם הַשְּׁבִיעִי וַתְּהִי הַמָּמָה בַּשָּׁמַיִם כְּחֹצֵי שָׁעָה: 3

אִיכְפַתְחוּ הַחֹתָם הַשְּׁבִיעִי וַתְּהִי הַמָּמָה בַּשָּׁמַיִם כְּחֹצֵי שָׁעָה:

גַּוְיָבֵא מְלֶאֶךְ אַחֵר וַיִּנְשֵׂא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ וּמִחֶתֶת זָהָב בְּיָדוֹ וַתִּנְתֶּן-לוֹ קִטְרוֹת

הַרְבֵּה לָתֵת עִם-תְּפִלוֹת כָּל-הַקְּדוֹשִׁים עַל-מִזְבֵּחַ הַזֶּהָב אֲשֶׁר לִפְנֵי הַכֶּסֶּא:

3. **wayabo' mal'a'k 'acher wayigash 'el-hamiz'beach umach'tath zahab b'yado**

watinathen-lo q'toreth har'beh latheth `im-t'philoth kai-haq'doshiym `al-miz'bach hazahab

'asher liph'ney hakise'.

Rev8:3 And another angel came and stood at the altar, having a golden censer;

and there was given to him much incense, so that he should offer it with the prayers of all the holy ones upon the golden altar which was before the throne.

<3> Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν,

καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσει ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων

ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.

3 Kai allos aggelos elthen kai estathē epi tou thysiastēriou echōn libanōton chrysoun,

kai edothē autō thymiamata polla, hina dōsei tais proseuchais tōn hagiōn pantōn

epi to thysiastērion to chrysoun to enōpion tou thronou.

4 וַיַּעַל עֲשָׂן הַקְּטֹרֶת עִם-תְּפִלֹּת הַקְּדוֹשִׁים מִיַּד הַמַּלְאָךְ לְפָנֵי אֱלֹהִים:

4. waya`al `ashan haq'toreth `im-t'philoth haq'doshiym miyad hamal'a'k liph'ney 'Elohim.

Rev8:4 And the smoke of the incense, with the prayers of the holy ones, went up before Elohim out of the angel's hand.

<4> καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

4 kai anebē ho kapnos tōn thymiamatōn tais proseuchais tōn hagiōn ek cheiros tou aggelou enōpion tou theou.

5 וַיִּקַּח הַמַּלְאָךְ אֶת-הַמַּחֲתָה וַיִּמְלֵאָהּ אֵשׁ מֵעַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁלֶךְ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי קוֹלוֹת וּרְעָמִים וּבְרָקִים וּרְעָשׁ:

5. wayiqach hamal'a'k `eth-hamach'tah way'mal'eah `esh me`al-hamiz'beach wayash'le'k `al-ha'arets way'hiy qoloth ur`amiym ub'raqiym wara`ash.

Rev8:5 And the angel took the censer and filled it with the fire of the altar, and cast it to the earth; and there were sounds and thunderings and lightnings and an earthquake.

<5> καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν καὶ ἐγένευσεν αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐγένοντο βρονταὶ καὶ φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ καὶ σεισμός.

5 kai eilēphen ho aggelos ton libanōton kai egemisen auton ek tou pyros tou thysiastēriou kai ebalen eis tēn gēn, kai egenonto brontai kai phōnai kai astrapai kai seismos.

6 וַיִּשְׁבְּעוּ הַמַּלְאָכִים הָהֵם אֲשֶׁר בְּיָדָם שִׁבְעַת הַשּׁוֹפָרוֹת הַתְּעֹתְדוּ לְתִקְעַ:

6. w'shib`ah hamal'akiym hahem `asher b'yadam shib`ath hashopharoth hith`at'du lith'qo`a.

Rev8:6 And the seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound.

<6> Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας ἠτοίμασαν αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.

6 Kai hoi hepta aggeloi hoi echontes tas hepta salpiggas hētoimasan autous hina salpisōsin.

7 וַתִּשְׁלַךְ אֶרְצָה וַתִּשְׁרַף שְׁלִישִׁית הָעֵץ וְכָל-יֶרֶק עֵשָׂב נִשְׂרַף:

7. w'hamal'a'k hari'shon taqa` bashophar way'hiy-barad wa'esh b'luliym b'dam watush'la'k `ar'tsah watisareph sh'liyshiyyth ha`ets w'kal-yereq `eseb nis'raph.

Rev8:7 And the first angel sounded, and there followed hail and fire, mingled with blood, and they were cast to the earth; and a third of the earth was burned up, and a third of the trees were burned up, and all the green grass was burned up.

<7> Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

7 Kai ho prōtos esalpisen; kai egeneto chalaza kai pyr memigmēna en haimati kai eblēthē eis tēn gēn, kai to triton tēs gēs katekaē, kai to triton tōn dendrōn katekaē kai pas chortos chlōros katekaē.

909 6747 93 XYWY AYAY 97YW9 0FX ZYW3 Y46W3Y 8
:W6 W33 XZW6W ZAXY W33 YX-64 Y6W3 W49
וְהַמַּלְאָךְ הַשֵּׁנִי תָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהָיָה כְדָמוֹת הַר גָּדוֹל בֹּעֵר
בְּאֵשׁ הַשֶּׁלֶךְ אֶל-תּוֹךְ הַיָּם וְהָיָה שְׁלִישִׁית הַיָּם לְדָם:

8. w'hamal'a'k hasheniy taqa` bashophar w'hineh kid'muth har gadol bo`er ba'esh hush'la'k 'el-to'k hayam wat'hiy sh'liyshiyth hayam l'dam.

Rev8:8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea; and a third of the sea became blood,

<8> Καὶ ὁ δεῦτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ὡς ὄρος μέγα πυρὶ καιόμενον ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα

8 Kai ho deuterōs aggelos esalpisen; kai hōs oros mega pyri kaiomenon eblēthē eis tēn thalassan, kai egeneto to triton tēs thalassēs haima

3XHWY XYZY43 XZW6WY W39 9W4 33H W7Y-6Y XZW6W XYXY 9
ט וְתָמַת שְׁלִישִׁית כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר בָּיָם וְשְׁלִישִׁית הָאֲנִיּוֹת נִשְׁחָתָה:

9. watamath sh'liyshiyth kal-nephesh chayah 'asher bayam ush'liyshiyth ha'anioth nish'chathah.

Rev8:9 and a third of the creatures which were in the sea and had life, died; and a third of the ships were destroyed.

<9> καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ τὰ ἔχοντα ψυχὰς καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.

9 kai apethanen to triton tōn ktismatōn tōn en tē thalassē ta echonta psychas, kai to triton tōn ploiōn diephtharēsan.

909 6747 9XYWY W3W3W3-7Y 67ZY 97YW9 0FX ZW6W3 Y46W3Y 10
:W3W3 XYZY0Y-60Y XY93Y3 XZW6W-60 67ZY 4376Y
י וְהַמַּלְאָךְ הַשְּׁלִישִׁי תָקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּפֹּל מִן-הַשָּׁמַיִם כּוֹכָב גָּדוֹל בֹּעֵר
כְּלֶפֶיד וַיִּפֹּל עַל-שְׁלִישִׁית הַנְּהָרוֹת וְעַל-מַעְיָנוֹת הַמַּיִם:

10. w'hamal'a'k hash'liyshiy taqa` bashophar wayipol min-hashamayim kokab gadol bo`er kalapiyd wayipol `al-sh'liyshiyth han'haroth w'al-ma'y'noth hamayim.

Rev8:10 And the third angel sounded, and a great star fell from heaven, burning as it were a lamp, and it fell on a third part of the rivers and on the fountains of waters.

<10> Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας καιόμενος ὡς λαμπὰς καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων,

10 Kai ho tritos aggelos esalpisen; kai epesen ek tou ouranou astēr megas kaiomenos hōs lampas

w'hu' qore' qol gadol 'oy 'oy 'oy l'ysh'bey ha'arets miyether qoloth hashophar
'asher sh'losheth hamal'akiym `athiydiym lith'qo`a.

Rev8:13 And I looked, and I heard an eagle flying in midheaven, saying with a loud voice,
Woe, woe, woe to those who dwell on the earth,
by reason of the other voices of the trumpet of the three angels who are about to sound!

<13> Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι λέγοντος φωνῆ μεγάλης,
Οὐαὶ οὐαὶ οὐαὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς
ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν.

13 Kai eidon, kai ēkousa henos aetou petomenou en mesouranēmati legontos phōnē megalē,

Ouai ouai ouai tous katoikountas epi tēs gēs

ek tōn loipōn phōnōn tēs salpiggos tōn triōn aggelōn tōn mellontōn salpizein.